

LIBROS / Ensayo, Narrativa y Poesía



La pronunciación marca la pertenencia a una comunidad. Foto: Vetta Andrew Rich / Getty Images

La voz de la lengua

Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología / Los sonidos del español. Tiempo y espacio

Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española
Espasa, Madrid, 2011
558 páginas, 39,90 euros / 1 DVD de 719 MB

Por José Antonio Millán

ENSAYO. OÍDO EN UN BAR: "Pues la gente de *** en vez de *seis*, dice *sai*". "¡Qué mal! Todavía si dijeran *sei*...". La pronunciación no sólo marca la pertenencia a una comunidad, sino que también puede ser objeto de rechazo social. Las ciencias que se ocupan de ella son la fonología, que estudia el sistema de rasgos distintivos (lo que hace que *cana* y *caña* sean diferentes palabras), y la fonética, que describe los sonidos (la *s* de *asa* es alveolar y la de *piscina* interdental).

Con *Fonética y fonología* concluye la edición de la *Nueva gramática* de la Academia. El libro es tanto un estado de la cuestión de estas ciencias como una descripción del español en sus distintas variedades europeas y americanas. Estudia los sonidos individuales y cómo se transforman: la *s* puede aspirarse en ciertas posiciones, como en *maestro*. También se atiende al valor distintivo de los rasgos: las vocales suelen hacerse nasales ante *m* o *n* final de sílaba, pero la nasalización no distingue palabras, excepto en sistemas en que se pierde la consonante final: en Cuba; *tapó* (con o nasalizada = *tapón*) se distingue de *tapó* (del verbo *tapar*). La perspectiva es siempre el presente, aunque a veces haya que recurrir a la historia: la existencia de un sistema seseante, mayoritario en América y el sur de España, frente a otro que distingue *s/z*, no se explica sin el gran cataclismo del sistema de sibilantes medieval. También se estudian características más allá del sonido individual, como el acento. Éste presenta diferencias geográficas, sobre todo en préstamos: *pixel* en España, *pixil* en México. O la entonación: en casi todo el español se reconoce una pregunta porque al final el tono asciende, pero en Canarias o Venezuela desciende.

Estamos sin duda ante la obra más completa que existe sobre los sonidos de nuestra lengua, animada por un propósito más descriptivo que normativo, aunque hay excepciones: "No se recomienda" la

pérdida de la *d* intervocálica en participios en *-ida*, *-ada* (*cansao* es más aceptable que *perdida*). El público natural del libro son los especialistas en lengua, los únicos que podrán lidiar sin pestañear con las "consonantes róticas percusivas". Hay que señalar, sin embargo, la académica y no por habitual menos lamentable ausencia de bibliografía. Esta obra se presenta en el 'Prólogo' como un "estudio científico", pero éste por definición emerge de las obras de quienes han investigado antes, y sus referencias se han hurtado sistemáticamente. El volumen lleva un índice final, aunque limitado: no tiene referencias geográficas (con lo que es imposible rastrear rasgos típicos de Nicaragua o Andalucía), ni están las palabras usadas para ejemplificar (¿quienes dicen *parquí*?).

Los sonidos del Español, el DVD anexo, es una obra autónoma: no hace referencia al libro, ni éste alude a los contenidos multimedia del disco. Y eso es una pena: con un adecuado sistema de llamadas, el texto se enriquecería con los ejemplos en audio, los gráficos animados... Por otro lado, y a diferencia del libro, el DVD es una obra de divulgación de la que puede sacar partido cualquier persona culta, y por tanto sería deseable que se comercializara independientemente o, todavía mejor, que sus contenidos se pusieran a disposición de los hispanohablantes en la web.

El DVD contiene un manual divulgativo, 'Lecturas de fonética', además de partes dedicadas al pasado y presente de nuestra lengua. En sus secciones exploratorias, 'Los sonidos del español' y 'Las voces del español', se saca buen partido de las posibilidades expresivas del soporte digital: mapas interactivos, grabaciones, gráficos animados, películas de resonancia magnética, espectrogramas, oscilogramas y perfiles melódicos. Los contenidos son claros y didácticos. Así, se pueden oír cuatro pronunciaciones de *taxi* (desde *taksi* hasta *tasi*, pasando por *tagsi*), y además se ven en espectrograma o en un esquema articulatorio animado. Destacan las muestras de habla de todos los países hispanohablantes (las inflexiones de una pregunta en Honduras o Argentina, o cómo se contesta el teléfono en México y Perú). No se han considerado las diferencias dialectales dentro de cada país (no oíremos la fonética rosarina, ni la entonación canaria), pero constituye un gran panorama general de la variedad de una lengua tan extendida geográficamente. ■



Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología, y DVD, Los sonidos del español. Tiempo y espacio.



La humanidad de Dios

José María Castillo
Trotta, Madrid, 2012. 120 páginas. 13 euros

RELIGIÓN. DIRIGENTES RELIGIOSOS y expertos en lo sagrado han deshumanizado a Dios y lo han presentado como autoritario, violento justiciero, vengativo, imágenes que están grabadas en el imaginario social de creyentes y no creyentes, y que llevan a alejarse y a no querer saber nada de él. Como respuesta a este falseamiento de Dios, el teólogo José María Castillo muestra en este libro con rigor argumental que la principal y más original aportación del cristianismo a las tradiciones religiosas de la humanidad es que Dios se humanizó en Jesús de Nazaret, que el Trascendente se hace presente en la immanencia. Dios, por tanto, se encarna no en lo religioso o lo sagrado, sino en lo humano, que es inseparable de lo inhumano y que lleva a luchar contra toda forma de deshumanización en el mundo. Para demostrarlo hace un recorrido por algunas de las mejores tradiciones teológicas y místicas del cristianismo, desde Pablo de Tarso hasta Rahner y Paul Tillich, y se detiene de manera especial en san Juan de la Cruz, que escribió un hermoso poema sobre Dios sin citar una sola vez a Dios, y en el Maestro Eckhart, que afirma: "Por eso le pido a Dios que me libre de Dios". El centro del cristianismo no es Dios, sino Jesús: un Jesús que no es propiedad del cristianismo, ni pertenece en exclusiva a los cristianos, y menos a la Iglesia, sino que puede ser considerado "patrimonio de la humanidad". En plena sintonía con el teólogo luterano Dietrich Bonhoeffer, aborrecido por el nazismo en el campo de concentración de Flossenbürg en abril de 1945, asevera que Jesús no tuvo intención alguna de fundar una nueva religión y que el cristianismo es un "movimiento no-religioso". La humanización de Dios conduce la humanización a la teología. Tareas ambas que lleva a cabo Castillo en este libro. **Juan José Tamayo**



La mano que piensa. Sabiduría existencial y corporal en la arquitectura

Juhani Pallasmaa
Traducción de Moisés Puente
Gustavo Gili, Barcelona, 2012
180 páginas. 24,90 euros

ARQUITECTURA. ANTE LA DISTANCIA entre el cuerpo y la mente que se da en la vida actual, el arquitecto finlandés Juhani Pallasmaa defiende que todo el cuerpo puede alcanzar el conocimiento. Basándose en ideas de Heidegger, Gaston Bachelard o Michel Serres, recuerda que cada movimiento de la mano lleva consigo pensamiento. Y hace un llamamiento a la recuperación de los sentidos en las artes y la arquitectura. Ya lo hizo en anteriores ensayos, como *Los ojos de la piel* (Gustavo Gili), donde criticaba el predominio de la vista en la arquitectura contemporánea. Ahora defiende la capacidad cognitiva y expresiva de la mano asociando artesanía

con compromiso personal. Y soledad con imaginación. Además, reclama la experiencia del aburrimiento para los niños y denuncia la distancia que interpone el ordenador entre el creador y el objeto o el impacto de las pantallas en el entumecido sentimiento de la compasión. Partiendo de que el creador y el artesano abordan cada trabajo desde cero (postura opuesta a la del experto) Pallasmaa asegura que cuanto mejor es la obra más presente está la mano del creador. A la vez, apunta que históricamente las obras más admiradas han sido realizadas con riesgo, salvo en las últimas generaciones. Pero argumentos como este se diluyen cuando evita concretarlos en ejemplos de edificios contemporáneos. Alvar Aalto pensaba con las manos, pero ¿quién no lo hace o lo hace hoy? Pallasmaa no es un nostálgico. Como el desaparecido poeta Joseph Brodsky, está convencido del valor de la inseguridad en el esfuerzo creativo. Piensa que para un arquitecto "la capacidad para imaginar situaciones de la vida constituye un talento más importante que el don de fantasear con el espacio". ¿Qué tiene todo eso que ver con la mano? Toda obra de arte articula el límite entre el yo y el mundo. Y en ese límite está la mano, la "ventana de la mente" para Immanuel Kant. **Anatxu Zabalaesca**



Estética de la emergencia / Estética de laboratorio

Reinaldo Laddaga
Adriana Hidalgo, Buenos Aires, 2010
293 / 213 páginas 17,50 / 16,50 euros

ENSAYO. EL NUEVO MUNDO que se vislumbra demanda una cultura nueva que a su vez precisa de un arte renovador. El profesor argentino Reinaldo Laddaga (1963) profundiza en el contexto de las transformaciones culturales que principalmente se están operando a través de la Red, con dos libros vinculados entre sí de indispensable referencia en su disciplina, ya que analizan las ecologías culturales emergentes, a saber, la multiplicación de proyectos artísticos que tienen como objetivo la socialización de las artes con diferentes ámbitos sociales. Ante la depauperación de los modelos políticos y sociales, en *Estética de la emergencia*, que examina la formación de otra cultura de las artes, Laddaga observa que existe un sector de artistas que han renunciado a la tradición estética moderna de producir obras individualmente, portadora de una serie de normas de comunicación entre la obra y un espectador pasivo, para volcarse a la exploración de modalidades experimentales de producciones colaborativas. Este reconocimiento de tácticas artísticas "posdisciplinarias" en un territorio que podría redefinirse como de ecosistemas digitales, es comparable, "en su extensión y profundidad, a la transición que tuvo lugar entre finales del siglo XVIII y mediados del XIX". Como soporte a su teoría, Laddaga señala proyectos culturales como el de la comuna de escritores italianos Wu Ming, la reactivación entre Rusia y Finlandia de una biblioteca situada en la ciudad rusa de Vyborg o la construcción colectiva de Park Fiction en Hamburgo. Esta proposición del modelo asociativo no deja de estar en *Estética de laboratorio*, donde el autor continúa haciéndose eco de las singulares estrategias de las artes del presente mediante un recorrido que no sólo pretende demostrar las insuficiencias del posmodernismo sino también el *modus operandi* del artista ante el laberinto que contiene todo lo que se ha creado y aquello que se puede crear, como metáfora de su influencia en la sociedad y salida del bucle oferta-recompensa. **Lury Lech**